



COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE BRUXELLES-CAPITALE	GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPS- COMMISSIE VAN BRUSSEL-HOOFDSTAD
Arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune relatif à l'organisation de l'audit interne de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales	Besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot organisatie van de interne audit bij de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag
Le Collège réuni de la Commission communautaire commune,	Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,
Vu l'ordonnance du 21 novembre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, article 78 ;	Gelet op de ordonnantie van 21 november 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, artikel 78;
Vu l'avis du Comité général de gestion d'Iriscare du 9 juin 2022;	Gelet op het advies van het Algemeen Beheerscomité van Iriscare van 9 juni 2022;
Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 juin 2022 ;	Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 16 juni 2022 ;
Vu l'accord des membres du Collège réuni compétents pour le Budget, donné le 20 juin 2022 ;	Gelet op het akkoord van de leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting, gegeven op 20 juni 2022 ;
Vu l'avis n° XXX du Conseil d'Etat, donné le XXX, en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;	Gelet op advies XXX van de Raad van State, gegeven op XXX, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Vu l'évaluation au regard du principe de handistreaming, réalisée le 20 juin 2022;	Gelet op de evaluatie vanuit het oogpunt van handistreaming, uitgevoerd op 20 juni 2022;
Vu l'évaluation de l'impact sur la situation respective des femmes et des hommes, réalisée le 20 juin 2022 ;	Gelet op de evaluatie van de impact op de respectieve situatie van vrouwen en mannen, uitgevoerd op 20 juni 2022;
Sur la proposition des Membres du Collège réuni, en charge de la Fonction publique;	Op voorstel van de Leden van het Verenigd College belast met het Openbaar Ambt;
Après en avoir délibéré,	Na beraadslaging,

Arrête:	Besluit:
CHAPITRE Ier. - Champ d'application	HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied
Article 1er. Le présent arrêté est d'application à Iriscare, l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales, visé à l'article 2, § 1, de l'ordonnance du 23 mars 2017 portant création de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales.	Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op Iriscare, de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag, bedoeld in artikel 2, § 1, van de ordonnantie van 23 maart 2017 houdende de oprichting van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag.
CHAPITRE II. - Missions et responsabilités	HOOFDSTUK II. - Opdrachten en verantwoordelijkheden
Art. 2. L'audit interne est une activité indépendante et objective d'assurance et de conseil, au sens de l'article 78 de l'ordonnance du 21 novembre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, dont la mission est d'apporter une valeur ajoutée et d'améliorer le fonctionnement de l'organisation.	Art. 2. De interne audit is een onafhankelijke en objectieve, waarborgende en adviserende activiteit, in de zin van artikel 78 van de ordonnantie van 21 november 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, waarbij de opdracht erin bestaat voor toegevoegde waarde te zorgen en de werking van de organisatie te verbeteren.
La fonction de l'audit interne consiste essentiellement à examiner et à évaluer le fonctionnement, l'efficacité et l'efficience du contrôle interne.	De functie van de interne audit bestaat hoofdzakelijk in het onderzoeken en evalueren van de werking, de doeltreffendheid en de doelmatigheid van de interne controle.
L'audit interne peut être chargé d'audits opérationnels, d'audits de conformité, d'audits financiers, d'audits forensiques et de missions d'audit spécifiques.	De interne audit kan belast worden met operationele audits, conformiteitsaudits, financiële audits, forensische audits en specifieke auditopdrachten.
L'audit interne peut également fournir des missions de conseil.	De interne audit kan ook adviesopdrachten leveren.
Art. 3. L'audit interne dépend administrativement du fonctionnaire dirigeant d'Iriscare et, en cas d'empêchement de ce dernier, du fonctionnaire dirigeant adjoint d'Iriscare.	Art. 3. De interne audit ressorteert administratief onder de leidend ambtenaar van Iriscare, en, bij verhindering van deze laatste, onder de adjunct leidend ambtenaar van Iriscare.
L'audit interne dépend fonctionnellement du comité d'audit.	De interne audit ressorteert functioneel onder het auditcomité.
Art. 4. Dans le cadre de ses missions, l'audit interne a un accès illimité, sous réserve des interdictions légales ou réglementaires, à l'ensemble des informations, documents et biens matériels ou immatériels.	Art. 4. In het kader van zijn opdrachten heeft de interne audit onbeperkt toegang met inachtneming van de wettelijke of reglementaire verbodsbepalingen tot alle informatie, documenten en materiële of immateriële goederen.

Il peut demander à tout membre du personnel les informations qu'il estime nécessaires à l'exécution de ses missions.	Hij kan elk personeelslid om de informatie vragen die hij nodig acht voor het vervullen van zijn opdrachten.
Art. 5. L'audit interne s'engage par ailleurs, dans le cadre de ses travaux, à respecter les normes professionnelles de l'Institute of Internal Auditors et à se soumettre au code de déontologie de cet Institut.	Art. 5. De interne audit verbindt zich er toe om in het kader van zijn werkzaamheden de beroepsnormen van het Institute of Internal Auditors na te leven en zich te schikken naar de deontologische regels van voornoemd instituut.
Art. 6. L'audit interne transmet l'ensemble de ses rapports et fait rapport au comité d'audit sur ses activités, constatations et recommandations.	Art. 6. De interne audit maakt al zijn verslagen over en brengt verslag uit aan het auditcomité over zijn activiteiten, vaststellingen en aanbevelingen.
CHAPITRE III. - Le comité d'audit	HOOFDSTUK III. - Het auditcomité
Art. 7. Il est institué un comité d'audit.	Art. 7. Er wordt een auditcomité opgericht.
Le comité d'audit formule des avis au Comité général de gestion d'Iriscare sur le système de contrôle interne, notamment en ce qui concerne :	Het auditcomité formuleert adviezen aan het Algemeen Beheerscomité van Iriscare over het interne controlesysteem, meer bepaald met betrekking tot:
1° la gestion efficace et effective des risques ;	1° efficiënt en doelgericht risicobeheer;
2° la fiabilité des rapports financiers et de gestion ;	2° de betrouwbaarheid van de financiële en beheersverslagen;
3° la conformité aux lois, ordonnances et autres réglementations ainsi qu'aux directives des autorités concernées ;	3° de conformiteit met de wetten, ordonnances en andere regelgeving, alsook met de richtlijnen van de betrokken overheden;
4° le fonctionnement effectif et efficace des services ;	4° de efficiënte en doelgerichte werking van de diensten;
5° la protection de l'actif.	5° de bescherming van de activa.
Art. 8. § 1er. Le comité d'audit compte 5 membres, le président compris, dont la majorité sont des experts indépendants. Au moins 1 membre relève d'un rôle linguistique différent des autres membres.	Art. 8. § 1. Het auditcomité bestaat uit 5 leden met inbegrip van de voorzitter, waarvan de meerderheid onafhankelijke deskundigen zijn. Minstens 1 lid behoort tot een verschillende taalrol dan de andere leden.
Les membres du comité d'audit sont désignés par le Comité général de gestion d'Iriscare.	De leden van het auditcomité worden aangewezen door het Algemeen Beheerscomité van Iriscare.

Le président est désigné parmi les experts indépendants.	De voorzitter wordt aangewezen onder de onafhankelijke deskundigen.
Les membres du comité d'audit sont désignés pour une période de 5 ans renouvelable.	De leden van het auditcomité worden aangesteld voor een periode van 5 jaar, hernieuwbaar.
§ 2. Le comité d'audit est composé comme suit :	§ 2. Het auditcomité is samengesteld als volgt:
1° 3 experts indépendants, avec voix délibérative ;	1° 3 onafhankelijke deskundigen, met stemrecht;
2° 2 membres du Comité général de gestion d'Iriscare représentant, d'une part, les organisations patronales et les organisations représentatives des travailleurs indépendants, et d'autre part les organisations représentatives des travailleurs salariés, avec voix délibérative.	2° 2 leden van het Algemeen Beheerscomité van Iriscare die enerzijds de representatieve werkgevers- en zelfstandigenorganisaties, en anderzijds de representatieve werknemersorganisaties vertegenwoordigen, met stemrecht.
§ 3. Les commissaires du Collège réuni auprès d'Iriscare, le fonctionnaire dirigeant d'Iriscare et le fonctionnaire dirigeant adjoint d'Iriscare peuvent participer aux réunions en tant qu'observateurs.	§ 3. De Commissarissen van het Verenigd College bij Iriscare, de leidend ambtenaar van Iriscare en de adjunct leidend ambtenaar van Iriscare kunnen de vergaderingen bijwonen als waarnemers.
§ 4. Sur invitation du président du comité d'audit, le responsable de l'audit interne ou d'autres agents ainsi que des experts peuvent participer aux réunions.	§ 4. Op uitnodiging van de voorzitter van het auditcomité kunnen de verantwoordelijke van de interne audit of andere personeelsleden alsook deskundigen de vergaderingen bijwonen.
Art. 9. Le comité d'audit se réunit au moins deux fois par an.	Art. 9. Het auditcomité vergadert minstens tweemaal per jaar.
Le secrétariat du comité d'audit est assuré par le service d'audit interne.	Het secretariaat van het auditcomité wordt verzekerd door de interne auditdienst.
Art. 10. Une charte du Comité d'audit et une charte de l'audit interne sont établis et sont soumis, ainsi que leurs modifications, pour approbation au comité d'audit et au Comité général de gestion d'Iriscare.	Art. 10. Er wordt een handvest van het auditcomité en een handvest van interne audit opgesteld dat, net zoals de wijzigingen hiervan, ter goedkeuring wordt voorgelegd aan het auditcomité en aan het Algemeen Beheerscomité van Iriscare.
Les chartes sont des documents formels qui définissent les aspects en lien avec le terrain de travail, les objectifs, les tâches, la place au sein de l'organisation et le fonctionnement de la fonction d'audit, y compris le reporting.	De handvesten zijn formele documenten die de aspecten in verband met het werkterrein, de doelstellingen, de taken, de plaats binnen de organisatie en de werking van de auditfunctie definieert, met inbegrip van de rapportering.
Art. 11. § 1er. Une indemnité de 800 euros par réunion est allouée aux experts indépendants du comité d'audit. Le président du comité d'audit perçoit également une indemnité de 800 euros par séance de rapportage assistée du Comité général de gestion d'Iriscare.	Art. 11. § 1. Een vergoeding van 800 euro per vergadering wordt toegekend aan de onafhankelijke deskundigen van het auditcomité. De voorzitter van het auditcomité ontvangt een vergoeding van

	800 euro evenals per bijgewoonde rapportagezitting van het Algemeen Beheerscomité van Iriscare.
Les montants visés à l'alinéa précédent sont liés à l'indice santé et ce, pour la première fois, en décembre 2022, selon la formule:	De bedragen bedoeld in het vorige lid worden gekoppeld aan de gezondheidsindex en dat voor de eerste maal in december 2022, volgens de formule:
Montant x nouvel indice de décembre/115,60 (indice de décembre 2021, base 2013 = 100)	Bedrag x nieuwe index van december/115,60 (index van december 2021, basis 2013 = 100)
Les montants indexés au mois de décembre d'une année sont applicables à partir de l'année suivante.	De in december van een jaar geïndexeerde bedragen zijn van toepassing vanaf het volgende jaar.
Le résultat obtenu est arrondi à l'euro supérieur si la partie décimale est supérieure ou égale à 50 cents; il l'est à l'euro inférieur si cette partie est inférieure à 50 cents.	Het verkregen resultaat wordt afgerond tot op één hogere euro als het decimaal gedeelte hoger is of gelijk aan 50 cent, en tot op één lagere euro als dat deel lager is dan 50 cent.
§ 2. L'indemnité accordée aux membres du Comité général de gestion d'Iriscare est le montant prévue à l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 12 juin 2018 fixant les jetons de présence à allouer aux présidents, vice-présidents et membres des organes de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales, ainsi qu'aux commissaires du gouvernement siégeant dans ces organes.	§ 2. De vergoeding die wordt toegekend aan de leden van het Algemeen Beheerscomité van Iriscare, is het bedrag zoals bepaald in het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 12 juni 2018 tot vaststelling van de presentiegelden toe te kennen aan de voorzitters, de ondervoorzitters, de leden van de organen van de Bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag en aan de regeringscommissarissen die in die organen zetelen.
§ 3. Aucune indemnité n'est prévue pour les séances écrites.	§ 3. Voor schriftelijke vergaderingen wordt niet in een vergoeding voorzien.
Art. 12. Le comité d'audit établit un rapport annuel qui est remis au Comité général de gestion d'Iriscare.	Art. 12. Het auditcomité stelt een jaarverslag op dat bezorgd wordt aan het Algemeen Beheerscomité van Iriscare.

CHAPITRE IV. - Dispositions finales	HOOFDSTUK IV. - Slotbepalingen
Art. 13. Les Membres du Collège réuni, en charge de la Fonction publique, sont chargés de l'exécution du présent arrêté.	Art. De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Openbaar Ambt worden belast met de uitvoering van dit besluit.
Bruxelles, le	Brussel,
Pour le Collège réuni, Le Membre, compétent pour la Fonction publique,	Voor het Verenigd College, Het Lid, bevoegd voor het Openbaar Ambt,
 Bernard Clerfayt	 Sven Gatz